

Összefoglaló a Bizottság határozatáról

(2008. március 11.)

egy az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról

(Ügyszánu COMP/38.543 – Nemzetközi költöztetési szolgáltatások)

(csak az angol, a francia és a holland nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 188/07)

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2008. március 11-én határozatot fogadott el egy az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 30. cikke értelmében a Bizottság közzéteszi a felek nevét és a határozat fő tartalmát, ideértve a kiszabott szankciókat is.

II. AZ ÜGY BEMUTATÁSA

1. Az eljárás

2. Az ügy hivatalból indult vizsgálatként kezdődött 2003. szeptember 16.–17-én Belgiumban az Allied Arthur Pierre NV, az Interdean NV és a Transworld International NV vállalkozásnál, valamint 2003. szeptember 16.–18-án a Ziegler SA vállalkozásnál. Számos olyan írásos megállapodást találtak, amelyben árakat rögzítettek, továbbá sok egyéb olyan dokumentum is előkerült, amelyekben ún. „közvetítői díjak”, a pályázati ajánlatok befolyásolása és az ügyfelek egymás közötti elosztása formájában közvetve rögzítették az árakat. E bizonyítékok arra utaltak, hogy összesen kilenc vállalkozás vett részt a kartellben 1984 októberétől az 1990-es évek elejéig, illetve 1997 áprilisától 2003 szeptemberéig.
3. A kifogásközlést 2006. október 18-án fogadták el, amelyről 2006. október 20. és 23. között 32 címzettet értesítettek.
4. Meghallgatásra 2007. március 22-én került sor.
5. 2007. augusztus 23-án a tényekről ismertető levelet küldtek valamennyi félnek, amelyben közölték, hogy a Bizottság e bizonyítékokat fel kívánja használni az Allied Arthur Pierre NV, az Interdean NV és a Ziegler SA ellen.
6. A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2008. február 18-án és 2008. március 7-én támogató véleményt bocsátott ki.

2. A jogsértés összefoglalása

7. A kartell belgiumi nemzetközi költöztetési szolgáltatásokra irányul. Egyaránt idetartoznak a természetes személyek – azaz magánszemélyek, valamint vállalkozások, illetve közintézmények alkalmazottai –, továbbá a vállalkozások, illetve közintézmények számára nyújtott költöztetési szolgáltatások. Ilyen nemzetközi költöztetésre Belgiumból másik országba, illetve másik országból Belgiumba irányulóan kerülhet sor. A megkülönböztető jellegzetesség tehát az, hogy Belgium a kiindulási, illetve célszág.

8. A határozat azzal a következtetéssel zárul, hogy 10 vállalkozás, név szerint az Allied Arthur Pierre NV, a Compas International NV, a Gosselin Group NV, az Interdean NV, a Mozer Moving International SPRL, a Putters International NV, a Team Relocations NV, a Transworld International NV, a Verhuizingen Coppens NV és a Ziegler SA 1984. október 4. és 2003. szeptember 10. között, az árak rögzítésével és a piac egymás közötti felosztásával kartell működött a nemzetközi költöztetési szolgáltatások belgiumi piacán. Megállapodtak egymás között az árakról, „látszat-áránlatnak” nevezett fiktív áránlatok formájában úgy befolyásolták a pályázati ajánlatok benyújtását, hogy ezáltal felosztották a költöztetési szerződéseket, továbbá haszonra tettek szert egy „közvetítői díjnak” nevezett, pénzügyi kompenzációra épülő rendszerből. E közvetítői díjak a végleges ár részét képezték, amelyet a fogyasztónak kellett megfizetnie. Az egyes vállalkozások 3 hónaptól 18 évig terjedően vettek részt a kartellben.

3. Címzettek

9. A határozat címzettje az a (21) pontban felsorolt 31 jogi személy, amely a 10 részt vevő vállalkozást alkotja, mivel ők vettek részt a kartellben, illetve ők felelősek a benne való részvételért.
10. Az anyavállalatok felelőssége a kartellben részt vevő leányvállalatokért azon a feltételezésen alapul, hogy a Szerződés 81. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének értelmében ugyanazon vállalkozás részét képezik. A leányvállalatok tőkéjét valamennyi anyavállalat közvetlenül vagy közvetve 100 %-ban (vagy közel 100 %-ban) birtokolja. Ennélfogva feltételezhető, hogy az anyavállalatok meghatározó befolyást gyakoroltak leányvállalataik kereskedelmi politikájára. A határozat arra a következtetésre jut, hogy e feltételezést egyik anyavállalat sem cáfolta.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A legutóbb az 1419/2006/EK rendelettel (HL L 269., 2006.9.28., 1. o.) módosított rendelet.

4. Korrekciós intézkedések

11. A bírság alapösszegét a jogsértés súlyossága szerint, a jogsértésben való részvétel utolsó teljes üzleti évében az érintett földrajzi területen az egyes vállalkozások által nyújtott vonatkozó szolgáltatások értékesítési értékének arányában határozzák meg („változó összeg”), ezt megszorozzák a jogsértésben való részvétel éveinek számával, és hozzáadnak egy kiegészítő összeget („belépési díj”), amelyet szintén az értékesítési érték arányában számítanak ki, és amelynek célja, hogy elrettentse a vállalkozásokat az árak rögzítéséről, a piac felosztásáról és a termelés korlátozásáról szóló horizontális megállapodásoktól⁽¹⁾.
12. Az említett arányok meghatározásához az ebben az ügyben figyelembe vett tényezők arányosak a jogsértés jellegével (árrögzítés, a piac felosztása és a pályázat ajánlatok benyújtásának befolyásolása). Ebben az ügyben a határozat 17 %-os változó összeget és 17 %-os belépési díjat alkalmaz.
13. A változó összeget valamennyi vállalkozás esetében megszorozták a jogsértésben való részvételük éveinek számával; ebben az ügyben e szám 0,5-től 19-ig terjed.
14. Súlyosbító körülményt ebben az ügyben nem kell figyelembe venni.
15. Egyes felek különféle enyhítő körülmények, így például a jogsértésben való korlátozott részvétel, a Bizottsággal az engedékenységi közlemény hatályán túlmutató, hatékony együttműködés, valamint a hatóságok által engedélyezett, illetve ösztönzött versenyellenes magatartás figyelembevételét kérték. A határozat ezeket a kérelmeket mind elutasította.
16. A bírság összegét egyes vállalkozások esetében az előző üzleti év teljes forgalmának 10 %-ában korlátozták (lásd az 1/2003/EK tanácsi rendelet 23. cikkének (2) bekezdését).
17. A határozat 50 %-kal csökkenti a bírságot az Allied Arthur Pierre NV esetében. E csökkentésnél figyelembe vették, hogy a vállalkozás által közölt bizonyítékok jelentős hozzáadott értéket jelentettek.
18. A 2002. évi engedékenységi közlemény 23. pontjának utolsó bekezdése értelmében a határozat arra a következtetésre jut, hogy az Allied Arthur Pierre NV-re az 1997 áprilisa előtti időszak tekintetében nem ró ki bírságot.
19. Az iránymutatás 35. pontja értelmében öt vállalkozás kérte fizetésektelenségre hivatkozva a bírság összegének csök-

mentését. A határozat értelmében ezeket a kérelmeket el kell utasítani.

20. Ebben az ügyben a Bizottság figyelembe veszi az Interdean NV és anyavállalatai egyéni helyzetével kapcsolatos különleges körülményeket. Következésképpen a határozat az Interdean NV-re kirótt bírságot 70 %-kal csökkentette.

III. A HATÁROZAT

21. A határozat címzettje az a 10 részt vevő vállalkozást alkotó 31 jogi személy, amely a nemzetközi költöztetési szolgáltatások belgiumi árának közvetlen és közvetett rögzítésével, a piac egy részének egymás közötti felosztásával, valamint a pályázati ajánlatok benyújtásának befolyásolásával megsértette a Szerződés 81. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdését a feltüntetett időszakokban:

- a) az Allied Arthur Pierre NV, 1984. október 4-től 2003. szeptember 9-ig; egyetemlegesen az Exel Investments Limited, az Exel International Holdings Limited, a Real-cause Limited, az Exel International Holdings (Netherlands I) BV, az Exel International Holdings (Netherlands II) BV és az Exel International Holdings (Belgium) NV vállalkozással, 1992. november 9-től 1999. november 18-ig; egyetemlegesen a Sirva Inc., a North American Van Lines Inc. és a North American International Holding Corporation vállalkozással, 1999. november 19-től 2003. szeptember 9-ig;
- b) a Compas International Movers NV, 1996. január 26-től 2003. július 8-ig;
- c) a Gosselin Group NV, 1992. január 31-től 2002. szeptember 18-ig; egyetemlegesen a Stichting Administratiekantor Portielje vállalkozással, 2002. január 1-től 2002. szeptember 18-ig;
- d) az Interdean NV, 1984. október 4-től 2003. szeptember 10-ig; egyetemlegesen az Interdean Holding BV vállalkozással, 1987. november 2-ától 1999. június 23-ig; egyetemlegesen az Interdean Group Limited, az Iriben Limited, az Interdean International Limited, az Amcrisp Limited, a Rondspant Holding BV, az Interdean Holding BV, az Interdean SA és az Interdean AG vállalkozással, 1999. június 24-től 2003. szeptember 10-ig;
- e) a Mozer Moving International SPRL, 2003. március 31-től 2003. július 4-ig;

⁽¹⁾ Iránymutatás az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról, HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

- f) a Putters International NV, 1997. február 14-től 2003. augusztus 4-ig;
- g) a Team Relocations NV, 1997. január 20-tól 2003. szeptember 10-ig; egyetemlegesen a Trans Euro Limited és a Team Relocations Limited vállalkozással, 1997. január 20-tól 2003. szeptember 7-ig; egyetemlegesen az Amertranseuro International Holdings Limited, a Trans Euro Limited és a Team Relocations Limited vállalkozással, 2000. szeptember 8-tól 2003. szeptember 10-ig;
- h) a Transworld International NV, 1984. október 4-től 2002. december 31-ig;
- i) a Verhuizingen Coppens NV, 1992. október 13-tól 2003. július 29-ig;
- j) a Ziegler SA, 1984. október 4-től 2003. szeptember 8-ig.
22. A (21) pontban említett jogsértésekért kirótt bírságok a következők:
- a) 2 600 000 EUR az Allied Arthur Pierre NV esetében, amelyből
- 2 095 000 EUR-ért a Bizottság a Sirva Inc., a North American Van Lines Inc. és a North American International Holding Corporation vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek;
- b) 1 300 000 EUR egyetemlegesen az Exel Investments Limited, az Exel International Holdings Limited, a Real-cause Limited, az Exel International Holdings (Netherlands I) BV, az Exel International Holdings (Netherlands II) BV és az Exel International Holdings (Belgium) NV esetében, amelyért
- a Bizottság az Allied Arthur Pierre NV vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek;
- c) 7 600 000 EUR egyetemlegesen az Exel Investments Limited, az Exel International Holdings Limited, a Real-cause Limited, az Exel International Holdings (Netherlands I) BV, az Exel International Holdings (Netherlands II) BV és az Exel International Holdings (Belgium) NV esetében;
- d) 134 000 EUR a Compas International Movers NV esetében;
- e) 4 500 000 EUR a Gosselin Group NV esetében, amelyből
- 370 000 EUR-ért a Bizottság a Stichting Administratiekantoor Portielje vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek;
- f) 3 185 000 EUR az Interdean NV esetében, amelyért
- a Bizottság az Interdean Holding BV vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek 3 185 000 EUR összegért; valamint
- egyetemlegesen az Interdean Group Limited, az Iriben Limited, az Interdean International Limited, az Amcrisp Limited, a Rondspant Holding BV, az Interdean Holding BV, az Interdean SA és az Interdean AG vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek 3 000 000 EUR összegért;
- g) 1 500 EUR a Mozer Moving International SPRL esetében;
- h) 395 000 EUR a Putters International NV esetében;
- i) 3 490 000 EUR a Team Relocations NV esetében, amelyből
- a Bizottság a Trans Euro Limited és a Team Relocations Limited vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek 3 000 000 EUR összegért; valamint
- az Amertranseuro International Holdings Limited, a Trans Euro Limited és a Team Relocations Limited vállalkozást egyetemlegesen tekinti felelősnek 1 300 000 EUR összegért;
- j) 246 000 EUR a Transworld International NV esetében;
- k) 104 000 EUR a Verhuizingen Coppens NV esetében;
- l) 9 200 000 EUR a Ziegler SA esetében.
- A (21) pontban felsorolt vállalkozásoknak azonnal fel kell hagyniuk az említett pontban meghatározott jogsértéssel, amennyiben erre még nem került volna sor. A jövőben tartózkodniuk kell a (21) pontban említett valamennyi tevékenységtől, illetve magatartástól, valamint valamennyi olyan tevékenységtől, illetve magatartástól, amely azonos vagy hasonló tárgyra irányul, illetve azonos vagy hasonló hatású.